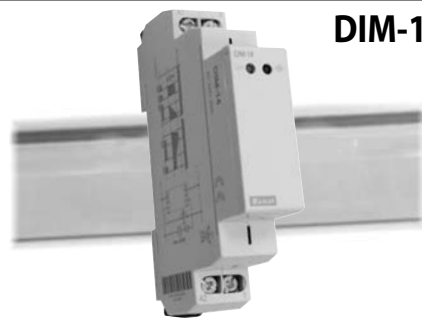




Palackého 493
769 01 Holešov, Všetuly, CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com



DIM-14

- CZ
- SK
- EN
- RO
- PL
- HU
- RU

Řízený stmívač
Riadený stmievač
Controlled dimmer
Dimmer cu control
Ściemniacz sterowany
Vezérelhető fényerőszabályzó
Управляемый регулятор света

3595-02U-01 Rev.: 5-14

Varování! Varovanie! Warning! Avertizare! Ostrzeżenie! Figyelem! Внимание!

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí 230 V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Připojení musí být provedeno na základě údajů uvedených v tomto návodu. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Pro správnou ochranu přístroje musí být předžehán instalace se bezpečně ujistíte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajistíte dodáním dokonalou cirkulaci vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovací šířka ca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujete. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějí díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. S výrobkem se po ukončení životnosti musí zacházet jako s elektronickým odpadem. Důležité pokyny a varování - stmívač není vhodný pro řízení motorů, nebo jiných indukčních zátěží. Elektronické transformátory s výkonem > 105 VA mohou při stmívání způsobit rušení napětí. Upozornění Signály HDO a podobné signály, šířené sítí mohou způsobit rušení stmívače. Rušení je aktivní jen po dobu vysílání signálů.

Přístroj je konstruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete striedavého napätia 230 V a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Nainštaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže prevádzkať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciou prístroja. Prístroj obsahuje ochrany proti prepätovým špicám a rušivým impulzom z napájacej siete. Pre správnu funkciu týchto ochrán však musia byť v inštalácii predradené vhodné ochrany vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečenie odrušenie spínaných zdrojů. Správnou funkciou týchto ochrán však musia byť v inštalácii predradené vhodné ochrany vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečenie odrušenie spínaných zdrojů. Správnou funkciou týchto ochrán však musia byť v inštalácii predradené vhodné ochrany vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečenie odrušenie spínaných zdrojů. Správnou funkciou týchto ochrán však musia byť v inštalácii predradené vhodné ochrany vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečenie odrušenie spínaných zdrojů.

Device is constructed for connection in 1-phase main AC and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should only be performed by a qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and details of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protections of higher degree (A,B,C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver ca 2 mm. The device is fully electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller. After the product exceeds lifetime, it should be removed and placed in protected dump. Electronic transformers exceeding 105VA could cause problems when dimmed. Stability of the transformer is not guaranteed, flickering could occur. Signals superposed on the mains grid (power modem) can interfere with the operation of the dimmer. This interference only occurs if this signal is sent via the mains grid.

Dispozitivul este construit pentru tensiuni de alimentare AC/DC 24-240V și trebuie instalat conform prescripțiilor și normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordul, programarea și servirea pot fi efectuate doar de persoane cu calificare în electrotehnica, care s-au documentat temeinic cu aceste instrucțiuni și funcțiile dispozitivului. Dispozitivul conține protecții împotriva vârfurilor de supraîncălzire și a impulsurilor perturbatoare în rețeaua de alimentare. Pentru funcționarea corectă a acestor protecții trebuie presetate adecvat protecțiile corupatoare de nivelului înalt (A,B,C) și conform normelor deparazitării protejate a dispozitivului (falserele, bekoetas, beállítás, üzembe helyezés) csak megfelelő képzett szakember végezheti, aki áttanulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz megfelelő védelme érdekében bizonyos részek előlappal védendők. A szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszközt pedig felszerelés előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszközt pedig felszerelés előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszközt pedig felszerelés előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie.

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączenia z sieciami 1-fazowymi i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu.Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik musi być w pozycji „SWITCH OFF” oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne - instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowe użytkowanie urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obciążenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, brak elementów lub zniekształcenia prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być czasie roboczym ponownie przetworzany.

Az eszköz egyfázisú egyenfeszültségű, vagy váltakozó feszültségű (230V) hálózaton történő felhasználásra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország ide vonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket (felszerelés, bekötés, beállítás, üzembe helyezés) csak megfelelő képzett szakember végezheti, aki áttanulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz megfelelő védelme érdekében bizonyos részek előlappal védendők. A szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszközt pedig felszerelés előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszközt pedig felszerelés előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszközt pedig felszerelés előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie.

Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети переменного напряжения 230V, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами, действующими в стране использования. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответствующей электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащён защитой от перегрузок и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этих органов при монтаже дополнительно необходима защита от более высокого уровня (А, В, С) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутационных устройств (контакты, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находиться в положении "Выкл.". Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделия необходимо обеспечить нормальную циркуляцию воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм. к его монтажу и настройкам приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружены признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующий деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами. Регулятор света предназначен для управления яркостью свечения лампы накаливания, или галогеновых ламп низкого напряжения и изолирующим ферромагнитическим трансформатором. Непригоден для подключения электронных трансформаторов.

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnicé	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	DIM-14
Napájecí svorky:	Napájacie svorky:	Supply terminals:	Terminale pentru alimentare:	Zasilanie:	Tápfeszültség csatlakozók:	Питание:	A1-A2
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napíjecie zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC 230 V / 50 Hz
Přikón:	Prikon:	Consumption:	Consum:	Znamionowy pobór mocy:	Teljesítményfelvétel:	Мощность:	1.3 W
Tolerance napáj.napětí:	Tolerancia napáj. napätia:	Supply voltage tolerance:	Tol. la tensiunea de alimentare:	Tolerancia napiecia zasilan.:	Teljesítményfelvétel:	Допуск напряжения питания:	-15 %; +10 %
Ztrátový výkon:	Stratový výkon:	Power dissipation:	Indicare releu alimentat:	Moc:	Kimenet jelzése:	Теряемая мощность:	6 VA
Indikace napájení:	Indikácia napájania:	Supply indication:	Indicare leşire:	Sygnalizacja zasilania:	Kimenet jelzése:	Индикация подключения:	zelená / green LED
Ovládání	Ovládanie	Controlling	Controlare	Sterowanie	Vezérlés	Управление	
Ovládací svorky:	Ovládacie svorky:	Control terminals:	Terminale de comandă:	Zestyki sterujące:	Vezérlő csatlakozók:	Регулирующие клеммы:	A1-T
Ovládací napětí:	Ovládacie napätie:	Control voltage:	Tensiunea de control:	Napíjecie sterovania:	Vezérlő feszültség:	Регулирующее напряжение:	AC 230 V
Přikón ovládacího vstupu:	Prikon ovládacieho vstupu:	Power control input:	Intrearea de control:	Sterowana moc wyjşcia:	Vezérlő bemenet teljesítménye:	Мощн. регулируемого входа:	AC 0.3-0.6 VA
Délka ovládacího impulsu:	Dĺžka ovládacieho impulzu:	Impulse length:	Lungimea impulsului:	Długość impulsu:	Vezérlő impulzus hossza:	Длина регулir. импульса:	min. 80 ms / max. neomezená / unlimited
Připojení doutnavek:	Pripojenie dútnaviek:	Glow-lamps:	Lámpy glimm:	Lampy jarzeniowe:	Glimmlámpák a kapsolók:	Подключ. газоразрядных ламп:	Ano / Yes
Max. počet připojených doutnavek k ovládacímu vstupu:	Max. počet pripoj. dútnaviek k ovládacie mu vstupu:	Max. amount of glow lamps connected to controlling input:	Capătatea maxima de lampi conectate la input:	Maks. liczba lamp neonowych podłączonych do wejşcia sterującego:	A vezérlő bemenetre kapsolható glimmlámpák max. száma:	Макс. кол-во подкл. светодиодов на вход управления:	230V - max. počet/amount 20 ks/pcs (měřeno s doutnavkou / measured with glow lamp 0.68 mA / 230V AC)
Výstup	Výstup	Output	leşire	Wyşcie	Kimenet	Выход	
Bezkontaktní:	Bezkontaktný:	Contactless:	Fără contact:	Bezkontakttowe:	Kontaktus nélküli:	Бесконтактный:	2 x MOSFET
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Intensitate:	Prąd znamionowy:	Névleges áram:	Номинальный ток:	2 A
Odporová zátěž:	Odporová záťaž:	Resistance load:	Sarcina rezistentă:	Obciążenie odporowe:	Rezisztív terhelés:	Омическая нагрузка:	500 VA*
Induktivní zátěž:	Indikácia výstupu:	Inductive load:	Sarcina inductivă:	Obciążenie induktywne:	Induktív terhelés:	Индуктивная нагрузка:	500 VA*
Kapacitní zátěž:	Kapacitná záťaž:	Capacitive load:	Sarcina capacitivă:	Obciążenie pojemnościowe:	Kapacitív terhelés:	Емкостная нагрузка:	500 VA*
Indikace stavu výstupu:	Indikácia stavu výstupu:	Output state indication:	leşire indicare stare:	Sygnalizacja wyjşcia:	Kimeneti állapot jelzése:	Индикация выхода:	červená LED / red LED
Dařší údaje	Dařšie údaje	Other information	Alte informații	Natepny dane	Egyéb információk	Другие параметры	
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de funcționare:	Temperatura pracy:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20...+35 °C
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura składowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-20...+60 °C
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Poziția de funcționare:	Pozycja pracy:	Béépitési helyzet:	Рабочее положение:	libovlná / any
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Montaj/şinâ DIN:	Mocowanie:	Felszerelés:	Крепление:	DIN liřta / rail EN 60715
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Grad de protecție:	Stoień ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:	IP40 z řelního panelu / from front panel, IP10 svorky/terminals
Kategorie přepětí:	Kategória prepätia:	Overvoltage category:	Categoria supratensiune:	Kategoria przepięcia:	Tűlfeszítésgégi kategória:	Категория перенапряжения:	III.
Stupeň znečištění:	Stupeň znečištenia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stoień nieczystości:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:	2
Průřez připoj. vodičů (mm²):	Prierez pripoj. vodičov (mm²):	Max. cable size (mm²):	Seçt. max. a conductorului (mm²):	Maks. przekrój kabla (mm²):	Max. vezeték méret (mm²):	Сечение подклю. проводов (мм²):	max. 2x2.5, max. 1x4 s dutníkou / with sleeve max. 1x2.5, max. 2x1.5
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méreték:	Размеры:	90x17.6x64 mm
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Masa:	Waga:	Tömeg:	Вес:	58 g
Související normy:	Súvisiace normy:	Standards:	Standarde de calitate:	Normy:	Szabványok:	Соответствующие нормы:	EN 60669-2-1; EN 61010-1

Zátěž Load Тип нагрузки	žárovky, halogenové žárovky / lamp, halogen light / лампы накаливания, галогеновые лампы	nízkonap. žárovky 12-24V vinuté transfor. / low-voltage el.bulbs 12-24V wound trans. низков. лампы 12-24V катуш. трансф.	nízkonapětové žárovky 12-24V el. transfor. / low-voltage el.bulbs 12-24V el. transformers низковольтные лампы 12-24V Электрон. трансф.	LED žárovky / LED bulbs / лампы	úsporné zářivky / saving fluorescent lamps / экономич. лампы	způsob řízení / switching management / принцип управления
DIM-14						<p>vzestupná hrana / incline edge / восходящая грань</p> <p>sestupná hrana / descending edge / нисходящая грань</p>

CZ

- určen pro stmívání žárovek a halogenových svítidel s vinutým nebo elektronickým transformátorem
- slouží pro spínání a stmívání osvětlení, ovládací vstupy pro tlačítka
- krátký stisk zapne/vypne svítidlo, delší stisk (> 0.5 s) umožňuje plynulé nastavení intenzity světla
- při vypnutí se nastavená úroveň jasu uloží do paměti a při opětovném zapnutí je jas nastaven již na tuto hodnotu
- napájecí napětí: AC 230 V
- bezkontaktní výstup: 2x MOSFET
- stav výstupu indikuje červená LED (aktivní výstup s libovolnou úrovní jasu)
- možnost paralelního řízení ovládacích tlačítek
- odporová, induktivní nebo kapacitní zátěž do 300 VA, krátkodobě povoleno 500 VA
- v provedení 1-MODUL, upevnění na DIN lištu
- elektronická nadproudová ochrana
- ochrana proti překročení teploty uvnitř přístroje - vypne výstup

EN

- designed for dimming of el. bulbs and halogen lights with wound or electronic transformer
- for switching and dimming of lights, control inputs for a button
- short pressing switches ON/OFF, longer pressing (> 0.5 s) enables gradual light intensity setting
- when switched off, brightness level is stored in a memory and when switched on again this last brightness level is restored
- supply voltage: AC 230 V
- output without contacts: 2x MOSFET
- LED output indication (with any level of brightness) possibility of parallel connection of control buttons
- resistive, inductive or capacitive load, up to 300 VA, for a short term up to 500 VA
- 1-MODULE, DIN rail mounting
- electronic overvoltage protection
- protection against temperature overrun inside a device - output off

PL

- służy do załączania i ściemniania żarówek i oświetleń halogenowych z transformatorem (elektronicznym), wejście sterujące dla przycisku
- krótkie naciśnięcie włącz/wyłącz oświetlenie, długie naciśnięcie (> 0.5 s) pozwala płynnie ustawić poziom oświetlenia
- po odłączeniu zostanie zapamiętany poziom oświetlenia a przy ponownym załączeniu wraca do zapamiętanego poziomu
- napięcie zasilania: AC 230 V
- bezstykowe wyjście: 2x MOSFET (aktywne wyjście z dowolnym poziomem oświetlenia)
- stan wyjścia sygnalizuje czerwona dioda LED
- możliwość równoległego łączenia przycisków do sterowania
- obciążenia rezystancyjnego, indukcyjnego lub pojemnościowego do 300 VA, krótkotrwale 500 VA
- wykonanie 1-MODUŁOWE, mocowanie na szynę DIN
- elektroniczna ochrona nadprądowa
- ochrona termiczna - odłączy wyjście i zasygnalizuje diodą LED

RU

- для регуляции яркости ламп накаливания, галогеновых ламп с катушкой или электронным трансформатором
- для регуляции освещения, управл. входы для кнопки, короткое нажатие вкл./выкл. светильник, длительное нажатие (> 0.5 с)
- возможность плавной регулировки яркости освещения
- при выключении настроенный уровень яркости останется в памяти изделия, а при включении эта настройка сохранится
- напряжение питания: AC 230 V
- бесконтактный выход: 2x MOSFET
- состояние выхода указывает LED (активный выход с произвольным уровнем яркости)
- возможность параллельного расположения кнопок управления, омическая, индуктивная или емкостная нагрузка до 300 VA, кратковременно - 500 VA
- в исполнении 1-MODУЛЬ, крепление на DIN рейку
- электронная защита от сверхтоков
- защита от перегрева внутри изделия - выключит выход + сигнализирует перегрев миганием LED

SK

- určené pre stmievanie žiaroviek a halogénových svietidiel s vinutým alebo elektronickým transformátorom
- slúži pre spínanie a stmievanie osvetlenia, ovládacie vstupy pre tlačítka
- krátke stlačenie zapne/vypne svietidlo, dlhšie stlačenie (> 0.5 s) umožňuje plynulé nastavenie intenzity svetla
- pri vypnutí sa nastavená úroveň jasu uloží do pamäte a pri opakovanom zapnutí je jas nastavený už na túto hodnotu
- napájacie napätie: AC 230 V
- bezkontaktný výstup: 2x MOSFET
- stav výstupu indikuje červená LED (aktívny výstup s ľubovoľnou úrovňou jasu)
- možnosť paralelného radenia ovládacích tlačidiel
- odporová, induktívna alebo kapacitná záťaž do 300 VA, krátkodobou povoleným 500 VA
- v prevedení 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu
- elektronická nadprúdová ochrana
- ochrana proti prekročeniu teploty vo vnútri prístroja - vypne výstup

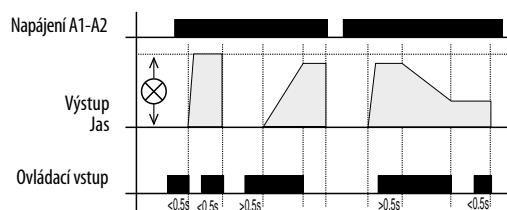
RO

- Pentru dimarea becurilor și a luminilor cu halogen cu transformator electronic
- Pentru comutarea și dimarea luminilor, intrări de control pentru un buton
- Apăsarea scurtă oprește/pornește lumina, apăsare lungă (> 0.5 s) dimează în urcare/coborâre
- În cazul deconectării, nivelul luminozității este stocat în memorie iar la pornire lumina pornește de la același nivel
- Tensiunea de alimentare: AC 230 V
- Ieșiri de contact: 2x MOSFET
- Indicare prin LED releu activ (cu orice nivel de luminozitate)
- Posibilitatea conectării în paralel a unor butoane de control sarcini rezistive, inductive sau capacitive, de până la 300 VA, și pe termen scurt și până la 500 VA
- 1-MODUL, montabil pe șină DIN
- protecție electronică la suprasarcină
- protecție încorporată împotriva supra-încălzirii - oprirea ieșirii + semnalizarea supra-încălzirii prin LED

HU

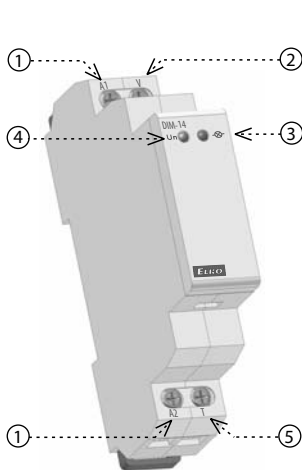
- Használható izzók (Ohmikus terhelés) és halogén lámpák vezérléséhez
- Világítás kapcsoláshoz és vezérléshez, a vezérlő bemeneten keresztül, nyomógombbal
- Rövid vezérlő impulzus ki / be kapcsolja a lámpát, hosszú impulzus (> 0.5 s) szabályozza a fényerőt
- A beállított fényerősség értékét memóriában tárolódik és ismételt bekapcsoláskor erre az értékre áll be
- Tápfeszültség: AC 230 V
- Kontaktus nélküli kimenet: 2x MOSFET
- Kimenet jelzése LED
- Lehetőség van több nyomógomb párhuzamos kapcsolására
- Rezisztív, induktív, vagy kapacitív terhelés 300 VA -ig, rövid ideig 500 VA
- 1 modul széles, DIN sínre szerelhető
- elektronikus túlfeszültség védelem
- hőmegfűtás elleni védelem - kimenet kikapcsol + a LED villogással hibát jelez

Funkce / Funkcie / Function / Funcționare / Funkcje / Funkció / Описание функции

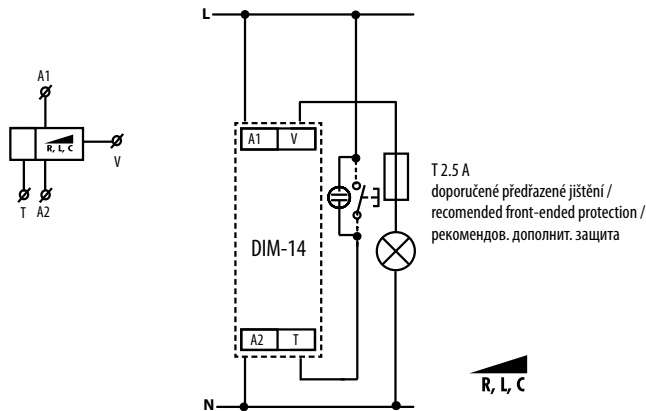


Popis přístroje / Popis přístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание

Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение



- | | |
|---|---|
| <p>① Svorka napájecího napětí
Svorka napájacieho napätia
Supply voltage terminal
Terminal sursă
Zaciski zasilania
Tápfesz. csatlakozók
Клеммы подачи напряжения</p> <p>② Výstup
Výstup
Output
Ieșiri
Zestyki wyjściowe
Kimeneti érintkező
Выход</p> | <p>③ Indikace výstupu
Indikácia výstupu
Output indication
Indicare releu ieșire activ
Sygnalizacja wyjścia
Kimenet jelzése
Индикация выхода</p> <p>④ Indikace napájecího napětí
Indikácia napájacieho napätia
Output voltage indication
Indicare releu alimentat
Sygnalizacja zasilania
Tápfeszültség kijelzése
Индикация питания</p> |
| <p>⑤ Ovládací vstup pro tlačítka
Ovládací vstup pre tlačítka
Controlling input for switch
Intrarea de control pentru buton
Wejście dla sterowania łącznikiem
Kapcsoló vezérlő bemenet
Управляющий вход для кнопки</p> | |



Poznámky / Poznámky / Notes / Nota / Klucz / Jegyzet / Примечание

- CZ** Poznámka: * - při zátěži nad 300 VA je třeba zajistit dostatečné chlazení.
Upozornění: není dovoleno připojovat současně zátěž indukčního a kapacitního charakteru.
Doporučení pro montáž: po stranách přístroje nechat mezeru o min. šířce 0.5 modulu (cca 9 mm) pro lepší ochlazování přístroje.
- SK** Poznámka: * - pri zátži nad 300 VA je potrebné zaistiť dostatočné chladenie.
Upozornenie: nie je dovolené pripojovať súčasne záťaž indukčného a kapacitného charakteru.
Doporučenie pre montáž: po stranách prístroja nechať medzeru v min. šírke 0.5 modulu (cca 9 mm) pre lepšie ochladzovanie prístroja.
- EN** Note: * - When load is above 300 VA it is necessary to ensure sufficient cooling.
Warning: it is not allowed to connect together loads of inductive and capacitive type in the same time.
Recommendation for mounting: leave a gap of min. 0.5 module (approx. 9 mm) on side of the device to ensure better cooling of the device.
- RO** Notă: * - pentru cazurile în care sarcina depășește 300 VA este necesară o aerare mai mare.
Avertizare pentru DIM-14: nu este permisă conectarea în același timp a sarcinilor de tip inductiv și capacitiv.
Recomandări pentru montare: lăsați un spațiu de min. 1/2 din modul (approx. 9 mm) pe părțile laterale pentru a asigura o mai bună răcire a dispozitivului.

- PL** Uwaga: * - przy obciążeniu nad 300 VA potrzebne jest zapewnić dostateczne chłodzenie.
Uwaga: Niejest dozwolone podłączać jednocześnie obciążenia indukcyjnego i pojemnościowego.
Instrukcje dla montażu: po stronach aparatu zostawić min. 0.5 modulu (cca 9 mm) dla lepszego chłodzenia aparatu.
- HU** Megjegyzés: * - amikor a terhelés meghaladja a 300 VA -t, szűkségessé válhat az eszköz hűtése.
Figyelem! Nem használható egyszerre induktív és kapacitív terhelésekhez.
Szerelési javaslat: az eszköz mellett mindkét oldalon hagyjunk 0.5 modul széles helyet (9 mm) a szabad levegőáramlás és ezáltal a jobb hűtés érdekében.
- RU** Примечание: * - при нагрузке 300 VA необходимо обеспечить достаточное охлаждение.
Внимание: нельзя подключать одновременно нагрузки индуктивного и емкостного характера.
Рекомендации при установке: с каждой стороны устройства необходимо оставить пространство мин. 0.5 ширины модуля, т.е. 9 мм для лучшего охлаждения.